

LE JOURNAL BIELORUSSIEN
„LA PATRIE“DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG
„DAS VATERLAND“ВОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНА-
ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКІ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG „BAČKA ŠČINA“ („VATERLAND“)

Herausgeber: Wladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung „Bačka Ščina“ („Das Vaterland“),

(13 b) München 19, Schlossfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verl., G.m.b.H., München 8, Rosenheimer Str. 46 a
Цана паза Нямеччыны: ЗША — 15 цэнтав, Канада — 15 ц., Ангельшчына — 1 шылінг, Францыя — 20 фр., Бэльгія — 5 фр., Аўстралія — 1 шылінг, Артентына — 2 позо. У іншых краінах раўнавартасць 15 ам. цэнтав. Цана лётнікай поштой у здзяйніскай краіне — 30 ам. цэнтав. — Падвойные нумары каштоўшы падвойна.

Банковас конто: Zeitung „Bačka Ščina“, Konto Nr. 357-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

ГАЗЕТА ВЫХОДЦІВ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ — ЦАНА 30 Н. ФЭН.

№ 5 (287)

Нядзеля, 29 студзеня 1956 г.

ГОД ВЫДАННЯ 10

Запраудны сэнс новай савецкай пяцігодкі

Савецкі ўрад абвесьціў 15 студзеня сёлета плян шостай пяцігодкі на 1956-1960 гг., які мае быць прадстаўлены на зачыверджаныне XX зъезду камуністычнае партыі Савецкага Саюзу, скліканага на 14 лютага. Новы пяцігодкі плян, як харкторызуюць яго ў Саветах, мае ператварыцца Савецкі Саюз у «наймагутнейшую індустрыяльную краіну сывету». Згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёка пераганіць, толькі ў вагульных ліках, але й паводле вышыні прадукцыі з разыўкай на кожнага жыхара краіны.

Новая пяцігодка прадугледжвае ўзрост усей прамысловай прадукцыі на 60% у параўнанні з папярэдняй пятай пяцігодкай, а ў галіне сельскагаспадарской прадукцыі на 100% у капгласах і на 70% у саўгасах. Павялічэнне цяжкай індустрыі ўстанаўліваецца на 70%, тады калі лёгкай прадукцыі кансумпцыйнай на 60%. Апрача гэтага, плян прадугледжвае пабудову атамных электрастанцыяў агульной сілай на 2,5 мільёні, тады калі савецкія лічбы ёсьць толькі папяровыя. Ни траба прыгэтым забывацца ѿ тым, што савецкія статыстычныя дадзеныя навет і аб прадукцыі ўжо зразлізаваны, а не толькі прадугледжаны, часта дзеялі разных прычынаў і меркаванняў, не адказваючы запрауднікам.

Каб пайсыці на пярэймы «выдатнаму павялічэнню матарыяльнага і культурнага жыццяўлага стандарту» савецкага насельніцтва, згодна пляну мае быць пабудавана 205 мільёнай кубаметраў жыллёвых памешканняў, кошт якіх, дзякуючы стандартызацыі, мае быць значна знижаны. Адпаведна гэтаму маюць быць падешаваны ѹжыллёвые ўмовы (газ, пастачаныне вады, электрыфікацыя). Шкользы ававязак мае быць павышаны з сямігадовага да дзесяцігадовага.

У паасобнасці новы пяцігодкі плян прадугледжвае наступны ўзрост прадукцыі: чыгуну на 59%, што творыць 53 мільёны тонаў у год, стада на 51% — 68,3 мільёны тонаў у год, зялазарапроцкі на 52% — 52,7 мільёнай тонаў, тагу на 288% — 40 мільярдаў кубаметраў, электрычнай энэргіі на 88% — 320 мільярдаў кілотротаў, будаўлянай індустрыі на 52%.

У галіне сельскай гаспадаркі шостая пяцігодка маніціца дасягнучы: павялічэнне збору зборжка да 180 мільёнай тон у год, бульбы — на 85%, гародніны — на 118%, мяса — 100%, малака — 95%, лек — 154%, воўны — 82%. Павялічэнне заработка платы ѹ індустрыі да канца пяцігодкі мае дасягнучы 30%.

Зьвяртае на сябе ўлагу шырокая праграма тэхнічнага вышылку маладзі, прадугледжана новым плянам. Ня глядзячы на то, што ѹ суўязі з апошнім вайной найбліжэйшай гады дадуць шмат меней маладзі ѹ школьнага веку, плян прадугледжвае, што ѹ 1960 годзе колькасць тэхнікаў і спецыялістіў будзе ўсё абласні, гарадзкі і раёныя партыяны камітэты, кінуты ўсе ўзбесці. Колькі саюзаў камітэтаў будзе ўсе ўзбесці, што раз большага размаху, даходзячы проста да гістэры. Наглядным прыкладам гэтага ўзрастаючага чырвонага падаходу супраць «нідайнасці» грамадз-

свеце колькасць тэхнічнага адукацыйнага абучанай галіны прадукцыі прамысловай, згодна прыведзеных дадзеных, маюць узрасці большым чымсія напалавіну, а некаторыя ўдвая ѹ больш, а прадукцыя сельскагаспадарской — удвая ѹ больш у параўнанні з 1955 годам. Дык ці пададзенныя лічбы росту савецкай прадукцыі зьяўляюцца наагул реальными ѹ тэрэпрочыні даследавальні? Запраудным цудам было ѹ дасягненне не збору 180 мільёнай тонаў зборжка ѹ год, як прадбачыць плян, у той час, калі сяняня савецкая сельская гаспадарка, вясці прадукцыі Задзічоўчаных Штатаў Амерыкі з насельніцтвам 163 мільёны чалавек, тады калі Савецкі Саюз налічвае сяняня калі 216 мільёнаў. Паводле апошніх статыстычных дадзеных, ЗША ўжо ціперака выпрадукоўваючы ў год 102,2 мільёнай тонаў стali, 319 мільёнай тонаў нафты і 438 мільёнай тонаў вугля. А Саветы толькі да 1960 году спадзяюцца выпрадукоўваць 68,3 мільёнай тон стali, 135 мільёнай тон нафты і 593 мільёнай тон вугля. Пры гэтых лічбах прадукцыі ЗША зьяўляюцца поўнасцю реальных, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, але ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёка пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш індустрыяльнае разьвітых камуністычных краін, а новая шостая пяцігодка мае іх далёко пераганіць, тады калі савецкія лічбы є ўсё аблесні, што згодна афіцыяльнім савецкім заявам, пятая пяцігодка, што закончылася ў мінулым годзе, ў сваіх прадукцыі дасягнула ўзроўні найбольш і

Зъ беларускага жыцьця

ЯЛІНКІ У НЮ-ЁРКУ

Згуртаванне Беларускай Моладзі ў ЗША, аддзел Нью-Ёрк, ладзіла ялінку ў суботу 14-га студзеня ў Тоні Гол, а жаночая сэкцыя Беларуска-Амэрыканскага Задзіночаніння ў Нью-Ёрку ладзіла ялінку для дзяцей у памешканні ІВКА ў нядзелю 15-га студзеня.

Агульна абедзьве імпрэзы ўдаліся; моладзі правяла мілы вечар у сябровскім настасці, якога дадаваў Дзед Мароз, ён-жа раздаваў падаркі, якія для шматлікіх былі неспадзеўкай.

Дзіцячая ялінка мела таксама вялікіе сукні. На ёй была прысутная вялікая колькасць дзяцей, з якіх бальшыня брала ўдзел у дэкламацыйах, сльвавах і гульнях. Добра ўдалася інсцэнізацыя казкі пра рэпку, а таксама калядкі, выкананыя дзецьмі Бруклінскай школкі БАЗА, якой кіруе спадарыня Кунцэвіч. Дзед Мароз закончыў вечар, раздаючы дзецям падарункі.

У САЎТ РЫВЭРЫ — НЮ БРАНСЬВІК

Памяць аб бліжнім

Управа аддзелу БАЗА загадзя перад Калядамі правяла грашовую зборку для суродзічаў у Эўропе. Сабрана было 130 дзяляраў.

Жаночая Сэкцыя парупілася аб калядным падарку для Яго Высокапраасвяшчэнства Архіяпіскапа Сяргея ў Аўстраціі. Была сабрана скромная грашовая сума і выслана як калядны падарак. Руніасць сябровак Жаночай Сэкцыі вартая таго, каб стала прыкладам для тых жанчын, дзе існуюць падобныя сэкцыі, а таксама і для тых паасобных жанчын, што расцярушаны на аблшарах Амерыкі.

САЎКА ДЫ ГРЫШКА...

На ўсё хопіць часу і магчымасцяў, калі ёсьце добрыя волі для добрых на-мераў. Гэтае цверджаныне поўнасць апраўдлі сябровікі Жаночай Сэкцыі, калі яны зарганізавалі калядную ялінку ўсея беларускіх дзетак з Саўт Рывэр — Нью Брансвік. Святкаванніе адбылося на першы дзень праваслаўных Каляд. Да ладжання ялінкі сябровікі патрапілі прычынцу навет і мужчын. Асабліва сп. П. Куляшу знайшлася праца. Спадарыня З. Дубяга давялося шмат зрабіць высліку, сцішаною вясёлую грамаду дзяцей, каб магчымі сказаць пару словаў пры адчыненні каляднай урачыстасці. А прычынцу навет і радасць ў най-малодшых (і крыху падрослых) было Ѹдзіннадцаты. На пачасных месцы стаяла пры-брэндзя ялінка ды рознымі колерамі зі-гацда вялізарная зорка калядоўшчы-каў. Абставіны і настрой прарочылі дзе-цям нешта нязвычайнае. Наймалодшыя спадзіваліся прыходу Дзеда Мароза.

З прычыны цяжкасці падарожжа Дзед Мароз на мяг прыбыць на пачатак урачыстасці. А тым часам дзеці пачалі свае маастацкія выступы. Праграма-ж была бацата! Герда Кабушка аднаграла на акардыёне калядку «Ночкі Цуду». Усе прысутныя дзеці пад кіраўніцтвам спадарыні Ф. Родзька адсыпвали беларускую калядку «Саўка ды Гры-шка...» З дэкламацыймі выступалі: Аня Харавец — «Каляды» Я. Коласа, Ірка



Калядная елка для беларускіх дзяцей у Саўт Рывэр — Нью Брансвік

Фэльетон

Маё падарожжа

(«Чырвоная Зімена»)

Дараегі сябры-чытачы! Вы, напэўна, бібліятэка, — адказаў ветліва чалавек і заўважылі і былі здзіўленыя тым, што я два тыдні на выхадзіла на старонкі нашай газеты. Справа вельмі простая — я пастанавіла культурна адпачыць. Нядоўга думачы, сабралася ў невялікіх падарожжа па гародах і вёсках, каб па-веселіцца там з моладзьлю, набрацца бадзёрасці і з новымі сіламі вярнуцца да працы.

Куды пaeхач? На памяць прыйшло запрашэнне магілеўскіх камсамольцаў пагасацьці ў іх. Мне гаварылі шмат цікавага, а бытм прыгожым горадзе, і я, не задумаваючыся, пaeхала ў Магілеў.

Горад зрадзіў на мяне вялікое уражаныне. Магілеў расце і прыгаже. Ужо вечарам, стомленая хадзьбой, я захацела адпачыць у якім-небудзь утульным съветльным месцы.

— Дзе тут бліжэйшая бібліятэка? — папытала я ў праходжага.

— Бліжэй за ўсіх другая гарадская

Беларуская навукова-выдавецкая дзейнасць

(Заканчэнне з 3-й бачыны)

скрыпцыі Bogdanovich, а часамі беларускай лацінкай Bagdanovič.

Вось-жа «Беларускі Зборнік» кансе-квэнтна прыдзержываецца ў такіх вы-падках беларускай лацінкі ў васабовых імёнах, у назовах літаратурных ды на-зывковых твораў і іншых непераклада-ных словах, а так-же ў васнаўным у назовах геаграфічных, робчых выклю-чыні толькі для тых геаграфічных на-зовau, якіх правасці ў ангельскай мове ўжо замацаваўся, хоце іншым, чымся ў беларускай лацінцы: Vitebsk, а не Vi-ciebsk, Vilna, а не Vilnia. Але такую са-мую практику ангельская мова тарнеч-ды да іншых славянскіх і неславянскіх мовай: Warsaw, а не Warszawa, Vistula, а не Wisla.

Напасьледак, некалькі словаў аб ма-награфіі Міколы Волаціча «Беларуское народнае ткацтва ў зынчэнне яго бальшавікамі».

Гэта ёсьце першай саліднай й поўной наўкуковая манаграфія аб беларускім на-родным ткацтве, якое багацьцем, архі-нальнасцю ў мастацтвам сваёй арна-мэнтыкі мае мала сабе роўных сарад-іншых славянскіх народаў. Аўтар выка-рыстаў у працы вялікое мноствы наўку-ковай літаратуры, даў поўную гісторию развіцця беларускага ткацтва, увяз-ваючы ягноныя вытгокі з пачаткам тка-цай культуры ў Захадній Эўропе і Ся-реднай Азіі, ды праводзячы яго праз усе гісторычныя эпохі, закончыў нядайным мінульым, калі савецкая калгасная си-стэма зынчыла народнае ткацтва, як народны промысл і самабытнае нацыя-нальнае мастацтва.

Беларуское народнае ткацтва аўтар разглядае ў двух галоўных ягоных ас-

цяжка яму было прысьці да іх аж з да-лекай засынжанай Беларусі.

Сябровікі Жаночай Сэкцыі спадарыні З. Дубяга, Н. Кулеш, А. Стома, М. Ха-ніка пры дапамозе іншых жанчын прыгатавалі смачную і багатую вячэрну-прыняцьце для ўсіх прысутных гасціў Дзеда Мароза — сп. Корбута. Пад гукі «Ліёніхі», вальсаў польскай як старшайшыні, гэтак і малодшыні, доўгі ўшчэ-час цешыліся танцамі. Музыка — стары эмі-граант сп. Пётра Казылякоўскі — паказаў прысутным, што ная толькі памятае «Лі-воніху», але і стары танец — Кадрыло. А заўшчліся аматоры, якія і пратанца-вали.

Сарад шматлікіх прысутных чуліся

што Жаночая Сэкцыя знойдзе яшчэ даміў патрэбу свае беларуское школкі, бо ная кожная сям'я можа заступіць школу, каб навучыць дзяцей часоў у свае роднай мове. Треба мець надзею, што да наступных Каляд да спраўа наладзіцца. Любіа Д. зацікаўляла нямала сваіх сябровак і сябровікі з супольнага спаткання.

У. Кабушка

ДЗЕЦІ ДЗЕЦІЯМ

Спадарыні Н. Кулеш мела крыва фантастычнай ахвярой для лятарэй, а сабраў-шы іх яшчэ больш, дапамагла дзецям зарганізаць лятарэю пад клічам — «Дзеці дзеціям», гэта значыць, што атры-маны даход перашлецца для беларускіх дзяцей у Эўропе. Даходу сабралася 7 да-лляраў. Білеты былі распраданы ўсе іх наевет не хапіла. Гэта вартка запамята-на будучыню, а падобная лятарэю ра-біцца і пры іншых нагодах.

У. Кабушка

ЕЛКА У ДЭТРОЙЦЕ (ЗША)

Невялікая беларуская сям'я ў Дэтройце, ды тая раскіданая па вялікім горадзе, ная часта сустракаецца ўся разам у працы году. Затое на Каляды, згодна з традыцыяй збіраца ў сямейным круже, увайшло і ў наёс тут у звычай — збіраца падарункаў для беларускіх дзяцей у Эўропе. Даходу сабралася 7 да-лляраў. Білеты былі распраданы ўсе іх наевет не хапіла. Гэта вартка запамята-на будучыню, а падобная лятарэю ра-біцца і пры іншых нагодах.

Бацька

ІЗНОУ У «КЛЮКАВІЧАХ»

Годна сустрэць Новы Год можна толь-кі ў большай і лепш зарганізованай свайгі грамадзе. Дык думкі дэтройцаў накіроў-ваюцца ў суседні Кліўленд, адкуль мым ужо даўно запрошены на супольнае сябраванье і дзе, ведам з дасывет-чаныя, можна найпрыямнейшы правесы.

Рыхтуючы туды аж дзівэ «падводы», бо ахвотнікаў ехачьць туды назібралася ная мала, хоць дарога і далекаватая ды крыва рызыкону з прычыны вялікага руху на дарогах. Пагода спасрыяла і ехала прыемна і шчасливіва, калі на лічыць таго, што ў вадным перапоўненым «возе» «рассыпалася» кола і каб на мелі другога ў запасе, дык прыйшлося страціць шмат часу, або пышчакам кан-чаць падарожжа.

Прыехаўшы ў суботу вечарам у Кліў-ленд, засталі там усіх у гарачкавай пад-рыхтоўкі да балю. А дзясяткай гадзін залі была ўжо поўная, а госьці ўсё яшчэ прыбывалі. Задзяляючы, што гаспада-ры крыва і збіялэнія, вада, відзе-ні, не спадзяваліся такою колькасцю. На залі відаць шматлікіх гасцей з гэтак-звана-нага «рускага клубу» ды іншых сусед-ніх нам нарадаў. Хтосьці із старэйшых грамадзінцаў заўважае, што гэта мусіць прыдзецца называць «балам нарадаў Бе-ларусі». Доўгія трэці рады багата накры-тых стало ў суседніх ўсіх не змяшчаюць, і шматлікія ўладжаючыя плякатамі, геаграфічными картамі. Звярталася на сябе ўвага шыльда, якай запрашала прадаўгую быць ветлівым з пакупнікамі, а пакупнікоў — з пра-даўгатцамі.

— Як бачыще, з нагляднай агітацыйской справы ў нас на высоцкім узроўні. У нас навет лекцыі на гату тэму чыталі. Вельмі цікавы ѿпыт перадаў... Але тут загадчыка пераўбіў маленькі пакупнік. — Дзядзечка, колькі гэтая кнішка кааштуе?

— У цябе што — вачай няма? Ни ведаеш, дзе ставіцца цана!

Хлопчыкі палахліва адхінуўся.

— Дык вось я і кажу: лекцыя была вельмі цікавая. Мы, праадаўцы, паслы-шы тэктамі пераўбудоўваем сваю рабо-ту на іншыя лад...

Але ўвагу загадчыка прыцініла:

— Трэба было спачатку да нас зайс-ці, спыніць правілы ўваходу і кары-стальніці бібліятэкай, а пасля ўжо съме-ла пераадольваць перашкоды.

— Як бачыце, з нагляднай агітацыйской справы ў нас на высоцкім узроўні. У нас не даведачнае бюро і ная столя-на-заказаў, — з запалам гаварыла дзяяўчына.

— Дзяяўчына, — адказаў за ветліві адказ.

— Ешце на здароўе!

— І што за народ пашоў. Нібы ім у нядзелю няма куды падацца, апрача кнігнага магазыну, — з прыкрасыю заўважыў Канцавы.

Зымікалася, калі мы спыніліся на дарозе калі вёскі Слабада Черахоўскага раёна Гомельскай вобласці.

— Буны хаты стаць на ўзгорку — там і клюб, — сказаў камсамольцы ў пас-хадзілі.

Праз некалькі мінут я была ў вё-сцы.

— Вы шукаеце клубу? Дык яго ў на-сіяне, — адказаў мне хлапец, да якога я звярнулася з пытаннем.

Але дзядзечка, што спыніліся разам з хлопцом, запірачыла:

— Як няма?! А гэта што? — і пака-зала на падгнілую хату з забітмі вон-намі.

— Дык гэта-ж куратнік.

— Не, клюб!..

Яны спрачкалася-б яшчэ доўга, але спрэчка развязаў Уладзімер Бабраўнічы. Ен расказаў гіст